

N° 2529.

---

## PERSE ET POLOGNE

Traité d'amitié, signé à Téhéran, le  
19 mars 1927, et échange de notes  
y relatif, Téhéran, le 14 avril  
1928.

---

## PERSIA AND POLAND

Treaty of Friendship, signed at  
Teheran, March 19, 1927, and  
Exchange of Notes relating  
thereto, Teheran, April 14, 1928.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2529. — TREATY OF FRIENDSHIP BETWEEN THE PERSIAN EMPIRE AND THE MOST SERENE REPUBLIC OF POLAND.  
SIGNED AT TEHERAN, MARCH 19, 1927.

THE PRESIDENT OF THE MOST SERENE REPUBLIC OF POLAND, of the one part, and  
HIS IMPERIAL MAJESTY THE SHAH OF PERSIA, of the other part,  
Being animated by a desire to renew the bonds of sincere friendship which have always existed  
between the Most Serene Republic of Poland and the Persian Empire in the past,

And being convinced that the consolidation of such relations, based on the principle of  
reciprocity and perfect equality, will contribute to the prosperity and well-being of their respective  
Nations,

Have agreed to conclude a Treaty of Friendship and for this purpose have appointed as their  
Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE MOST SERENE REPUBLIC OF POLAND :

Monsieur Stanislas HEMPEL, Chargé d'Affaires of the Polish Republic in Persia ;

HIS IMPERIAL MAJESTY THE SHAH :

His Excellency Ali Gholi Khan ANSARI, Persian Minister for Foreign Affairs ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon  
the following provisions :

*Article I.*

There shall be lasting peace and perpetual friendship between the Most Serene Republic of  
Poland and the Persian Empire and between the citizens of the two States.

*Article II.*

The High Contracting Parties agree to renew diplomatic relations between the two States  
in conformity with the principles of international law. They agree that the Ambassadors, Ministers,  
Envoys, Chargés d'Affaires and other Diplomatic Agents of each Party, together with the whole  
staff of their Missions, shall, subject to reciprocity, enjoy within the territory of the other Party  
the privileges, honours, immunities and exemptions extended to the representatives of the most  
favoured nation.

*Article III.*

The High Contracting Parties shall be entitled to appoint in the respective States Consuls-  
General, Consuls, Vice-Consuls and Consular Agents who shall be stationed in the capital and  
principal towns, wherever such foreign officials are permitted to reside.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société de  
Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translation by the Secretariat of the League  
of Nations, for information.

Pending the conclusion of a Consular Convention, the Consuls-General, Consuls, Vice-Consul and Consular Agents of either High Contracting Party shall enjoy within the territory of the other Party all rights, privileges and immunities, in accordance with international custom.

*Article IV.*

None of the provisions of the present Treaty shall entitle the Diplomatic and Consular Agents of the High Contracting Parties to rights which contravene the principles of reciprocity and equality upon which the present Treaty is based.

*Article V.*

The High Contracting Parties agree to conclude a Commercial Treaty on to-day's date.

*Article VI.*

The present Treaty shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw as soon as possible. It shall come into force on the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification.

*Article VII.*

The present Treaty shall be drawn up in duplicate Polish, Persian and French texts. In the event of divergent interpretations, the French text shall be regarded as authentic.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Teheran, March the nineteenth, one thousand nine hundred and twenty-seven of the Christian Era and Espande the twenty-seventh, one thousand three hundred and five of the Solar Year.

(Signed) S. HEMPEL. (Signed) Ali Gholi Khan ANSARI.

EXCHANGE OF NOTES.

I.

No. 873.

TEHERAN, April 14, 1928. Favardine 25, 1307

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

With a view to defining certain expressions used in the Treaty of Friendship concluded between Persia and Poland on March 19, 1927, at Teheran, the Persian Government requests the Polish Government to confirm the following interpretation of the said expressions :

(1) By the expression " staff of their Missions ", used in Article II of the Treaty of Friendship, shall be understood exclusively the official members of the Mission, of whom a special list shall be communicated to the Ministry for Foreign Affairs by the Head of the Mission, in accordance with generally recognised international custom.

(2) Wherever use is made in the Treaty of Friendship of the expressions : " international law " (*droit des gens, droit international*), and " international custom ", it shall be understood that the reference is to generally recognised international law and to generally recognised international custom.

(3) The rights stipulated in Article IV of the Treaty of Friendship shall include all rights, privileges, honours, immunities and exemptions stipulated in the preceding articles of the said Treaty.

The Government of His Imperial Majesty the Shah requests the Polish Government to acknowledge receipt of the present Note.

I have the honour to be, etc.

(Signed) F. PAKREVAN.

Monsieur Stanislas Hempel,  
Polish Chargé d'Affaires,  
Teheran.

## II.

No. 401, '28.

April 14, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 873 dated Farvardine 25, 1307, in which the Persian Government requests the Polish Government to confirm the following interpretation of certain expressions used in the Treaty of Friendship concluded between Poland and Persia on March 19, 1927, at Teheran :

(1) By the expression " staff of their Missions ", used in Article II of the Treaty of Friendship, shall be understood exclusively the official members of the Mission, of whom a special list shall be communicated to the Ministry for Foreign Affairs by the Head of the Mission, in accordance with generally recognised international custom.

(2) Wherever use is made in the Treaty of Friendship of the expressions " international law " (*droit des gens, droit international*), and " generally recognised international custom ", it shall be understood that the reference is to generally recognised international law and to generally recognised international custom.

(3) The rights stipulated in Article IV of the Treaty of Friendship shall include all rights, privileges, honours, immunities and exemptions stipulated in the previous articles of the said Treaty.

I am instructed by my Government to inform you that the Polish Government, having noted the aforementioned communication, is prepared to confirm the said interpretation.

I have the honour to be, etc.

(Signed) S. HEMPEL.

His Excellency  
Mirza Fatoullah Khan Pakrevan,  
Acting Head of the Ministry for Foreign Affairs,  
at Teheran.